



**Data di pubblicazione:** 20/09/2019

**Nome allegato:** *RS30\_396\_2019\_per\_publicazione.pdf*

**CIG:** *ZB028BC4A0;*

**Nome procedura:** *Fornitura di due licenze del software di traduzione assistita SDL Trados Studio 2019 Professional Network*

INPS  
DIREZIONE CENTRALE ACQUISTI E APPALTI  
DETERMINAZIONE n. RS30/ 396 /2019 del 25/06/2019

Oggetto: Fornitura di due licenze del software di traduzione assistita SDL Trados Studio 2019 Professional Network.

Affidamento diretto ai sensi dell'art.36 comma 2 lettera a), del D.Lgs. n. 50/2016.

Autorizzazione alla spesa complessiva di € 6.291,00, oneri fiscali esclusi (pari ad € 7.737,93, oneri fiscali inclusi), Capitolo 5U211200900, esercizio finanziario 2019.

CIG: ZB028BC4A0

Determinazione di aggiudicazione

IL DIRETTORE CENTRALE

- VISTA** la Legge n. 88 del 9 marzo 1989;
- VISTO** il Decreto Legislativo n. 479 del 30 giugno 1994 e ss. mm. ii.;
- VISTO** il Decreto Legislativo n. 165 del 30 marzo 2001 e ss. mm. ii.;
- VISTO** il Decreto del Presidente della Repubblica n. 97 del 27 febbraio 2003;
- VISTA** la Legge n. 241 del 7 agosto 1990 e ss. mm. ii.;
- VISTA** la Legge n. 190 del 6 novembre 2012;
- VISTO** il Regolamento di amministrazione e contabilità, dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione n. 172 del 18 maggio 2005;
- VISTO** il Regolamento di organizzazione dell'Istituto adottato con determinazione presidenziale n. 89 del 30 giugno 2016, come modificato da ultimo con determinazione presidenziale n. 125 del 26 luglio 2017;
- VISTO** l'Ordinamento delle funzioni centrali e territoriali dell'Istituto adottato con determinazione presidenziale n. 110 del 28.07.2016, come

modificato da ultimo con determinazione presidenziale n. 125 del 26 luglio 2017;

- VISTA** la determinazione presidenziale n. 15 del 24 gennaio 2017 con la quale è stato conferito al sottoscritto l'incarico di Direttore centrale Acquisti e Appalti a decorrere dal 1° febbraio 2017;
- VISTO** il Piano triennale di prevenzione della corruzione dell'Istituto 2019-2021, adottato con determinazione presidenziale n. 2 del 16 gennaio 2019;
- VISTA** la deliberazione del Consiglio di Indirizzo e Vigilanza n. 2 del 29 gennaio 2019, con la quale è stato approvato in via definitiva, ai sensi di quanto previsto dall'art. 17, comma 23, della Legge 15 maggio 1997, n. 127, il Bilancio preventivo finanziario generale di competenza e cassa ed economico patrimoniale generale dell'INPS per l'anno 2019;
- VISTA** la Deliberazione del Consiglio di Indirizzo e Vigilanza dell'Istituto n. 10 del 9 maggio 2019, con cui è stata approvata la prima nota di variazione al citato bilancio preventivo finanziario generale - di competenza e di cassa dell'INPS per l'anno 2019;
- VISTO** il D.Lgs. n. 50/2016, recante il «*Codice dei Contratti Pubblici*» (di seguito, il "Codice"), pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 91, Supplemento ordinario n. 10/L, in data 19 aprile 2016, come modificato dal D.Lgs. n. 56/2017;
- VISTO** il D.L. 18 aprile 2019, n. 32, recante «*Disposizioni urgenti per il rilancio del settore dei contratti pubblici, per l'accelerazione degli interventi infrastrutturali, di rigenerazione urbana e di ricostruzione a seguito di eventi sismici*», pubblicato nella Gazzetta Ufficiale, serie generale, n. 92, in data 18 aprile 2019;
- VISTO** l'art. 1, comma 3, del citato D.L. 18 aprile 2019, n. 32, in base al quale: «*Le disposizioni di cui ai commi 1 e 2 si applicano alle procedure i cui bandi o avvisi, con i quali si indice una gara, sono pubblicati successivamente alla data di entrata in vigore del presente decreto, nonché, in caso di contratti senza pubblicazione di bandi o avvisi, alle procedure in cui, alla medesima data, non sono ancora stati inviati gli inviti a presentare le offerte*»;
- VISTO** l'art. 40, comma 2, del Codice, il quale dispone che, a decorrere dal 18 ottobre 2018, le comunicazioni e gli scambi di informazioni nell'ambito delle procedure di cui al Codice medesimo, svolte dalle stazioni appaltanti, siano eseguiti utilizzando mezzi di comunicazione elettronici;
- VISTI** altresì, gli artt. 52 e 58 del Codice, in base ai quali le stazioni appaltanti ricorrono a procedure di gara interamente gestite con procedure telematiche, salve le limitate eccezioni previste dal medesimo articolo 52;

- VISTO** l'art. 1, comma 449, della Legge 27 dicembre 2006 n. 296, come modificato dall'art. 1, comma 495, Legge n. 208/2015, che prevede che tutte le amministrazioni statali centrali e periferiche, ivi compresi gli enti nazionali di previdenza e assistenza sociale pubblici, sono tenute ad approvvigionarsi utilizzando le convenzioni stipulate da Consip S.p.A.;
- VISTO** l'art. 1, comma 450, della Legge 27 dicembre 2006 n. 296, come modificato dall'art. 1, comma 130, della Legge n. 145 del 30 dicembre 2018, ai sensi del quale, tra gli altri, anche gli enti nazionali di previdenza e assistenza sociale pubblici, per gli acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore a 5.000 euro e al di sotto della soglia di rilievo comunitario, sono tenuti a fare ricorso al Mercato elettronico della pubblica amministrazione (MEPA);
- VISTA** la relazione di cui alla PEI Prot. INPS.0019.17/05/2019.0001140, accusata in ricevuta al Prot. INPS.0017.17/05/2019.0074074, con la quale la Direzione Centrale Relazioni Esterne (DCRE) ha richiesto la fornitura due licenze del software di traduzione assistita SDL Trados Studio 2019 Professional Network;
- PRESO ATTO** che l'acquisto di tale software permetterà all'U.O. Gestione Bilinguismo della Direzione provinciale di Bolzano di accelerare i tempi di traduzione di tutti i documenti e di garantire una maggiore uniformità terminologica;
- TENUTO CONTO** che quest'ultimo aspetto è di particolare importanza, a livello locale, per una più chiara comprensione della lingua da parte dei cittadini;
- VISTO** che il software richiesto è già in uso presso molte amministrazioni pubbliche (dall'Ufficio Traduzioni di Bruxelles alla Provincia Autonoma di Bolzano);
- CONSIDERATO** che la versione Network del software richiesto permette l'uso software in maniera impersonale a più dipendenti, talché lo stesso potrà essere usato in contemporanea, anche da due postazioni differenti, garantendo maggiore funzionalità alla citata U.O. Gestione Bilinguismo;
- RAVVISATA** pertanto la necessità di attivare procedure necessarie per garantire la fornitura in parola;
- ACQUISITO** con PEI prot. INPS.0040.06/06/2019.2680296, il parere favorevole della DCOSI al predetto approvvigionamento, *"tenuto conto che in Istituto non sono presenti prodotti a supporto delle attività di traduzione né risulta conveniente realizzare con risorse interne un prodotto omologo"*;
- VISTO** l'art. 31 del Codice, il quale prescrive che la stazione appaltante, per ogni singola procedura di affidamento, nomini un Responsabile Unico del Procedimento (RUP), selezionato tra i dipendenti di ruolo, dotati del necessario livello di inquadramento giuridico in relazione alla struttura della pubblica amministrazione e di competenze professionali adeguate in relazione ai compiti per cui è nominato;

- VISTE** le Linee guida ANAC n. 3, come aggiornate dal Consiglio dell’Autorità in data 11.10.2017, con cui l’Autorità Nazionale Anticorruzione specifica ulteriormente i requisiti che il RUP deve possedere per l’affidamento di appalti e concessioni;
- CONSIDERATO** che il Funzionario individuato nel caso specifico per svolgere le funzioni di RUP è figura professionale pienamente idonea a soddisfare i requisiti richiesti dall’art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016;
- RICHIAMATI** i compiti che il Funzionario è tenuto ad espletare nell’ambito della procedura, per come riportati alla non esaustiva elencazione di cui all’art. 31, comma 4, del Codice, in conformità a quanto disposto dalla Legge n. 241/1990;
- VISTO** l’art. 6-bis, della Legge n. 241/1990, relativo all’obbligo di astensione dall’incarico del responsabile del procedimento in caso di conflitto di interessi, e all’obbligo di segnalazione da parte dello stesso di ogni situazione di conflitto (anche potenziale);
- CONSIDERATO** che l’oggetto della presente procedura è la Fornitura di due licenze del software di traduzione assistita SDL Trados Studio Professional Network;
- CONSIDERATO** che, al momento, non risultano attive specifiche convenzioni Consip aventi ad oggetto forniture comparabili con quelle necessarie all’Istituto;
- VERIFICATO** altresì che il richiesto prodotto software non risulta presente nel catalogo dei prodotti offerti nell’ambito del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA), gestito da Consip;
- VISTO** l’art. 36, co.2, lett. a) D.Lgs.50/2016 che stabilisce che le stazioni appaltanti procedono all'affidamento di lavori, servizi e forniture "*[...] di importo inferiore a 40.000,00 €, mediante affidamento diretto [...]*";
- VERIFICATO** che il software oggetto della procedura è prodotto dalla società SDL plc, New Globe House, Vanwall Business Park, Vanwall Road, Maidenhead, Berkshire, SL6 4UB, UNITED KINGDOM, e che il distributore in esclusiva per l’Italia è la società SDL Global Solutions (Ireland) Ltd, First Floor, Wilton Park House, Wilton Place, Dublin 2, D02 P447, Ireland;
- CONSIDERATO** che l’Istituto ha interpellato l’operatore economico suddetto, il quale ha confermato che l’acquisto dei prodotti e dei servizi SDL viene gestito in Italia esclusivamente dal sopraindicato distributore della Casa Madre e che il predetto distributore non è iscritto al MEPA;
- ACQUISITO** dall’Operatore SDL Global Solutions il seguente preventivo per l’acquisizione di n. 2 licenze del citato prodotto: € 6.291,00, oneri fiscali esclusi;

**CONSIDERATO** che, trattandosi di acquisto intracomunitario di importo inferiore a € 10.000, si provvederà a pagare gli oneri fiscali, pari al 23%, al Paese del fornitore in base alle aliquote ivi vigenti;

**PRESO ATTO** che le licenze del citato prodotto sono perpetue;

**RITENUTO** che, stante l'importo della fornitura e l'unicità della società distributrice della stessa, sussistano tutti i presupposti per affidare la fornitura in parola, ex art. 36, comma 2, lett. a) del Codice, all'operatore SDL Global Solutions Ltd, per un importo pari a € 6.291,00, oneri fiscali esclusi;

**VISTO** l'art. 1, commi 65 e 67, della Legge 23 dicembre 2005, n. 266, in virtù del quale l'Istituto è tenuto ad acquisire il codice identificativo della gara (CIG) ed a provvedere al pagamento del contributo in qualità di stazione appaltante;

**PRESO ATTO** che il RUP ha provveduto all'acquisizione del CIG individuato nel codice alfanumerico ZB028BC4A0 il cui contributo risulta pari a € 0,00, in base alla Deliberazione dell'ANAC - Autorità Nazionale Anti Corruzione n. 1174 del 19 dicembre 2018 trattandosi di acquisto sotto i € 40.000,00;

**RILEVATO** che non si procederà ad accantonamento di spesa a titolo di incentivazione per funzioni tecniche, trattandosi di una procedura per affidamento diretto;

**STIMATO** che il costo complessivo dell'intervento ammonta a € 7.737,93, oneri fiscali compresi (di cui € 6.291,00 per forniture ed € 1.446,93 per oneri fiscali al 23%);

**CONSIDERATO** che si rende necessario autorizzare la spesa complessiva pari a € 7.737,93, oneri fiscali compresi, come dettagliata nella tabella che segue:

Capitoli di spesa	Oggetto	Importo - Anno 2019
5U211200900	Forniture (oneri fiscali al 23 % compresi)	€ 7.737,93

**CONSIDERATO** che la spesa prevista per il presente appalto trova capienza nel vigente Bilancio di previsione;

**CONDIVISA** la relazione predisposta dall'area competente, parte integrante della presente determinazione;

#### **DETERMINA**

- di autorizzare, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), del D.Lgs. 50/2016, l'affidamento diretto della fornitura di due licenze del software di traduzione assistita SDL Trados Studio 2019 Professional Network all'operatore economico

SDL Global Solutions Ltd, per un importo complessivo delle prestazioni pari ad € 7.737,93 oneri fiscali inclusi (€ 6.291,00, oneri fiscali esclusi);

- di autorizzare la spesa complessiva di € 7.737,93, oneri fiscali al 23% inclusi, da imputare sul capitolo 5U211200900 per l'esercizio finanziario 2019;
- di nominare quale RUP il Sig. Andrea Corsini, cui viene conferito mandato per i successivi incombeni di svolgimento della procedura;
- di approvare a tal fine tutti gli atti di gara, nonché la documentazione tecnica predisposta dal RUP con relativi allegati, facendone integralmente propri i relativi contenuti tecnici e giuridici;

Il Direttore centrale  
F.to Vincenzo Caridi